



<b>Kriterien zur Aufnahme von Personen im Seniorenwohnheim „Mittermesserhaus St. Nikolaus“ von Feldthurns</b>		<b>Criteria per l'assunzione di persone nella residenza per anziani “Mittermesserhaus St. Nikolaus” di Velturmo</b>
<p>Eine Daueraufnahme in das Seniorenwohnheim Mittermesserhaus St. Nikolaus erfolgt durch einen Aufnahmebeschluss des Gemeindeausschusses.</p> <p>Anrecht auf eine Daueraufnahme hat der jeweils ranghöchste Antragsteller, welcher sich auf der primären bzw. bei Erschöpfung derselben auf der sekundären Rangordnung befindet. Die Aufnahme erfolgt nach verfügbaren Plätzen jeweils getrennt nach Geschlecht, sofern es sich um eine Aufnahme in ein Doppelzimmer handelt.</p>		<p>Un ricovero permanente nella residenza per anziani “Mittermesserhaus St. Nikolaus” avviene mediante deliberazione della Giunta Comunale.</p> <p>Il diritto di ricovero permanente spetta al richiedente primo in graduatoria sulla lista primaria. Qualora la lista primaria fosse esaurita il diritto spetta al richiedente primo in graduatoria sulla lista secondaria. Il ricovero in camera doppia avviene suddiviso per sesso e in base ai posti disponibili.</p>
<p>Die Aufnahme in die Rangordnung für die Daueraufnahme in das Seniorenwohnheim Mittermesserhaus St. Nikolaus erfolgt mittels schriftlichem Antrag an die Anlaufstelle für Pflege und Betreuungsangebote. Es sind die jeweiligen von der Anlaufstelle zur Verfügung gestellten Formblätter zu verwenden.</p> <p>Jeder vollständige Antrag wird unverzüglich nach seinem Eintreffen von der Anlaufstelle an die Gemeinde Feldthurns weitergeleitet und in das Protokoll der Gemeinde Feldthurns eingetragen.</p>		<p>L'ammissione nella graduatoria per il ricovero permanente nella residenza per anziani “Mittermesserhaus St. Nikolaus” avviene attraverso una richiesta redatta in forma scritta e presentata allo Sportello unico per le informazioni su assistenza e cura.</p> <p>Devono essere utilizzati i moduli messi a disposizione dallo Sportello unico.</p> <p>Ogni domanda compilata in ogni sua parte viene trasmesso dallo sportello unico al Comune e datata e registrata immediatamente nel protocollo del Comune di Velturmo.</p>
<p>Die Ansuchen werden laufend innerhalb von drei Arbeitstagen ab Einreichen des Gesuches in die Rangordnungen eingetragen, somit haben die Rangordnungen immer “Ad-hoc” Charakter.</p> <p>Es wird unterschieden zwischen primärer Rangordnung (für in der Gemeinde Feldthurns</p>		<p>Le domande di ammissione vengono inserite entro tre giorni lavorativi dalla consegna della domanda regolarmente nelle rispettive graduatorie che sono pertanto le liste di riferimento.</p> <p>Si differenzia tra graduatoria primaria (per persone residenti nel Comune di Velturmo) e graduatoria</p>



<p>ansässige Personen) und sekundärer Rangordnung (für in anderen Gemeinden der BZG Eisacktal ansässigen Personen).</p>	<p>secondaria (per persone residenti in altri comuni della CC Valle Isarco).</p>
<p>Die Aufnahme in die Rangordnung erfolgt nach den nachfolgenden Kriterien durch die ÖBPB zum Heiligen Geist ohne Notwendigkeit einer Genehmigung der Rangordnung durch den Gemeindevorstand. Zu diesem Zweck erhält die Gemeinde Feldthurns die Zugangsdaten für einen unmittelbaren Abruf der jeweils gültigen Rangordnung.</p>	<p>L'assunzione nella graduatoria avviene in base ai seguenti criteri della APSP Santo Spirito Bressanone, senza necessaria autorizzazione della graduatoria da parte della Giunta Comunale. Ai fini della consultazione delle graduatorie da parte del Comune di Velturmo saranno comunicati i necessari dati di accesso.</p>
<p>In die <u>primäre Warteliste</u> werden jene Antragsteller aufgenommen, welche in Feldthurns ansässig sind. Die freien Heimplätze stehen vorrangig den Antragstellern der primären Warteliste zu. In die <u>sekundäre Warteliste</u> werden alle übrigen Antragsteller aufgenommen. Der Rang auf der Warteliste wird nach der Anzahl der beiliegenden Dringlichkeitspunkte zuerkannt, wobei für die primäre Rangordnung zudem für eine Ansässigkeitsdauer in der Gemeinde Feldthurns von 5 bzw. 10 Jahren 10 bzw. 20 Punkte zuerkannt werden.</p>	<p>Nella <u>lista primaria</u> vengono ammessi i richiedenti che risiedono a Velturmo. I posti liberi nella residenza per anziani sono previsti esclusivamente per i richiedenti che si trovano sulla lista primaria. Nella <u>lista secondaria</u> vengono ammessi tutti gli altri richiedenti. Il grado sulla lista d'attesa viene riconosciuto in base al numero di punti d'urgenza, specificando che per la lista primaria verranno considerati ulteriori punteggi per la durata della residenza nel Comune di Velturmo di 5 / 10 anni e cioè 10 / 20 punti.</p>
<p>Bei Heimaufnahme in einem Seniorenwohnheim der BZG Eisacktal wird das Ansuchen aus den anderen Rangordnungen gestrichen, außer in der Rangordnung der Herkunftsgemeinde. Die Kriterien mit Punktevergabe bleiben dieselben, wie bei Antragstellung ermittelt. Ansuchen von ansässigen Personen außerhalb der Bezirksgemeinschaft Eisacktal finden erst nach Erschöpfung der Rangordnungen Berücksichtigung. Die Antragsteller müssen sich direkt mit der Anlaufstelle Brixen oder Klausen in</p>	<p>In caso di ammissione in una residenza per anziani della CC Valle Isarco viene cancellata la richiesta dalle altre graduatorie ad eccezione di quella del comune di provenienza. I criteri di assegnazione punteggio sono i medesimi rilevati all'atto della domanda. Eventuali domande presentate da persone residenti al di fuori della CC Valle Isarco vengono trattate ad esaurimento graduatorie. I richiedenti devono contattare direttamente lo sportello a Bressanone o Chiusa. Queste domande hanno</p>



Verbindung setzen. Diese Ansuchen sind 1 Jahr gültig.		validità 1 anno.
Bei Punktegleichheit gelten folgende Vorzugskriterien: <ul style="list-style-type: none"><li>• Protokolldatum des Ansuchens</li><li>• Alter</li></ul>		In caso di parità di punteggio valgono i seguenti criteri di precedenza: <ul style="list-style-type: none"><li>• Data del protocollo della domanda</li><li>• Etá</li></ul>
Der Heimplatz für Kurzaufenthalte wird außerhalb der Rangordnung auf Grund von Dringlichkeiten gegeben durch soziale oder medizinische Aspekte sowie auf Grund des Protokolldatums von der Anlaufstelle für Pflege und Betreuungsangebote direkt vergeben.		Il posto per il ricovero temporaneo è assegnato fuori graduatoria direttamente dallo sportello unico, ed è riservato ai casi urgenti determinati in base ad aspetti medico-sociali e valutato secondo la data del protocollo della domanda .
Der Heimplatz für Tagespflege wird im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen vom Gemeindeausschuss direkt vergeben.		Il posto per assistenza diurna viene direttamente assegnato dalla Giunta Comunale secondo le disposizioni previste dalla legge .



**KRITERIEN RANGORDNUNG-  
CRITERI PER LA FORMAZIONE GRADUATORIA**

<b>1. Pflege und Betreuungsbedarf – Pflegestufe</b>	<b>Max. 40</b>	<b>1. Fabbisogno di assistenza e cura - Livello di non autosufficienza</b>
Pflegestufe 0	<b>0</b>	Livello 0
Pflegestufe 1	<b>10</b>	Livello 1
Pflegestufe 2	<b>20</b>	Livello 2
Pflegestufe 3	<b>30</b>	Livello 3
Pflegestufe 4	<b>40</b>	Livello 4
<b>2. Familiäres Netzwerk</b>	<b>Max. 10</b>	<b>2. Contesto familiare</b>
Zusammenlebend mit Familienmitglieder (Kinder, Partner, Geschwister, Nefte/Nichte..)	<b>2</b>	Convivenza con familiari (figli, conviventi, fratelli, nipoti....)
Zusammenlebend mit anderen Personen (Betreuerin..)	<b>4</b>	Convivenza con altre persone (assistenti..)
Alleinlebend - hat Kinder	<b>7</b>	Vive da solo e ha figli
Alleinlebend - hat keine Kinder	<b>10</b>	Vive da solo e non ha figli
<b>3.Einschränkende Elemente der derzeitigen Wohnsituation</b>	<b>Max. 10</b>	<b>3. Fattori di ostacolo dell'attuale situazione abitativa</b>
Barrierefreies Wohnen	<b>0</b>	Abitazione priva di barriere architettoniche.
Ohne Zentralheizung/Warmwasser	<b>3</b>	Mancante di riscaldamento centrale/acqua calda
Architektonische Barrieren -Angaben welche:	<b>5</b>	Barriere architettoniche – indicare quali sono presenti:
Unbewohnbar (Behördliche Erklärung)	<b>10</b>	Inabitabilità (dichiarazione ufficiale)
<b>4. Spezifische Kriterien</b>	<b>Max. 10</b>	<b>4. Criteri specifici</b>
Alter:		Etá:
von 60 bis 65 Jahren	<b>1</b>	da 60 a 65 anni
von 66 bis 75 Jahre	<b>2</b>	da 66 a 75 anni
von 76 bis 85 Jahre	<b>3</b>	da 76 a 85 anni
Über 85 Jahre	<b>5</b>	oltre 85 anni
Begleitet durch Sozialassistent/in, Sozialpädagogische Grundbetreuung, wenn Antragsteller über 60 Jahre ist	<b>5</b>	Affiancato/a da assistente sociale, assistenza socio-pedagogica di base con età del richiedente <b>superiore a 60anni</b>
<b>5. Einreikedatum Ansuchen laut Protokolldatum</b>	<b>Max. 10</b>	<b>5. Data di presentazione della domanda attestata da protocollo</b>
Vor weniger als 3 Monate	<b>0</b>	inferiore a 3 mesi
Zwischen 3 und 6 Monaten	<b>5</b>	da 3 a 6 mesi
Vor über 6 Monaten	<b>10</b>	oltre 6 mesi
<b>6. Meldeamtlicher Wohnsitz:</b>	<b>Max. 20</b>	<b>6. Residenza anagrafica:</b>
5 Jahre ansässig in der Gemeinde: in _____ seit _____	<b>10</b>	5 anni residente nel comune: di _____ dal _____
10 Jahre Ansässigkeit in der Gemeinde: in _____ seit _____	<b>20</b>	10 anni residente nel comune: di _____ dal _____
<b>Höchstpunktezahl</b>	<b>/100 bzw. 80</b>	<b>Punteggio totale</b>

**GEMEINDE FELDTHURNS**  
AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL



**COMUNE DI VELTURNO**  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

---

Genehmigt mit Beschluss des  
Gemeindeausschusses Nr. 7 vom  
09.01.2019

DER VIZEBÜRGERMEISTER/  
IL VICESINDACO  
Dr. Patrick Delueg

Approvato con deliberazione della  
giunta comunale n. 7 del  
09.01.2019

DIE GEMEINDESEKRETÄRIN/  
LA SEGRETARIA COMUNALE  
Dr. Petra Niederbrunner